NEZ0004-0001-002

1. Origin of name of "Izinwakwi" stream between Eshowe and Entumeni
2. Cooking: what is isinwaku? ukushekela and amagebelengwane? Eshowe,
3. Origin of name of Dhlinza forest near Entumeni
3. Caves in the forests

(39)

ackn 24/4/1950

Thomas. School.
Private. bag.
Eshowe.
6-4-50

Hezekeli Ntuli

u ku gwegweda ezakwazulu eza salayo.

ku hambe kwa hamba wafika u Cetshwayo ezobona umuzi womfowabo owake ewu khiphile wafika wahlaba izinyanga ezintathu njengo mthetho wakwazulu inkosi nxa ilakashile ku gaywa utshwala kuleyo ndawo ngasosonke isikhathi ku hlatshwe izinkomo ezivela kuba nomzane nase zindunini naku bo bonke abantu

Nakhoke seku lakasha inkosi u Cetshwayo iza ku kabula nanzi kwamenywa abantu bonke kwa gaywa utshwala abanomzane bakhipha inkomo zahlatshwa kwadliwa kwa buswa kakhulu ngalenkathi abantu base be fundile ukushebe inyama kodwa bake ngaka kwazi ...

Inkosi u Cetshwayo wakubona ukudelela kuka Zabulamanzi yamtoshake inkosi yathi funa abulawe abantwana abanye ngoba uye delela yamnika uzokufa uba ahambe naye ikhona abantu beya kumhlonipha lapho beyakhona ngaba ehamba nomuntu ohlonipha-yo inkosi yabanika inxiwa yaba qambela nomuzi igama lawo abo fika bawakhe yathi kuse si quageni leli gama lo-muzi lichaza ubuntu kuka Zabulamanzi owaye yibo.

Behlake sebe zo kwakha bakhake umuzi wabo base beganwa uthe nxa eseganiwe uzokufa wase cela uba azakhele naye wamvumela babe hlezi kahle bezwana benge-hlukani noma esake umuzi wake uzokufa lona kwaku indoda eyayi nempahla eningi ifuyile inezinkomo nezimvu kanye nezi mbuzi konke lokhu wakuthola ngakho ukwakha izindlu eholelwa

gama elithola kele ngesici.

kunjalo

kwaba inuaku ngakho ngoba isi-
naku be ngasazi sifike ne Cetshwayo
ukushiba lo khu kwa buya no mpande
phesheya ko tugela khepha aba
sheshanga bakuse mukele abantu
kwaba thatha isikhathi eside
benga kwazi ukukwenza
ukubumba amaqebelengwane
kwaze kwathuka ku ba ngcono
wona umcaba

meal and vegetable

mixed meal:

abanye baze
bafa bengalazi iqebelengwane
ukuthi li bunjwa kanjani

pancake

kufana ne showe
nje ngoba kwa kunge khona eshowe
kwaku kweli kamashongwe induna
yakwa qwabe eyayi phethe
abasezibisini ingcwaba lakhe
nanti phezulu ku hlokohloko
lenduna bathi yayi nkulu
kakhulu yena ikhaya lakhe lali
ngapha phambi kwakwa mondi
kancane kuthe noma enga
sekho umashongwe indawo yaseilo

PRODUCED BY THE
KILLIE CAMPBELL AFRICANA LIBRARY
FOR RESEARCH PURPOSES

amaqe belengaane kabesenze
nje kwakuthi nxa ku phekwe inyama
kuthi nxa isi lluthiwe kukhiwe
umhluzi ubekwe ngezoco ezincane
bese ku gaywa umcaba lo mcaba
uzo fakwa kulo mhluzi.
lo mhluzi
njalo awuzu ku phekwa mhla kade
kudliwa inyama wona uzolala
kuse uphekwa kusasa ubile bese
kuthelwa umcaba bese kubo
ndwa nxa sekululthiwe kwaphulwe
seku pholile kudliwe lokhu
kudla kubizwa ngokuthi igama
lakho (isinwaku) lo mfula obizwa
ngokuthi inwaku nje wasukela
lapho lo mfula obizwa ngokuthi
inwaku ilo mfula owuwela magede
uphikelele entumeni
leli gama
laqanjwa zinsizwa mhlazane
u Cetshwayo elakashele
u Labula nanzi no zakufa ngoba
phela abantu izinto bazi qamba
ngezenzo ezisuka zenzakala bese
lipendulelwa isizo bizwa ngalili

Meat cooked in ...

bethi kuko mashongwe akamhlophe
bona behlulwa ukumisa kahle
ulimi lwakwazulu base
behlulwa ukuthi kukwe
lika mashongwe bona base
bebiza ka fishane sebethi
Eshowe nje ngoba sekwashiwo
njalo nje sekwaba ilona gamu
lendawo yonke

Idhlinza leli
ihlathi elikhulu kakhulu eli
phakathi kwendawo yakhe
umashongwe likhulu nga ngoba
ozokufa induna ka Vakulamanzi
babeli dhlinzela bethi
ngase libe nezingqaba zokucasha
kodwa kwathi nxa sebezifuna
abathola ngisho neyodwa
leli gama ke lokuthi idlinza
lali thola ngokudliza kwabo
baze balwa p bepuikisiwa abanye
bethi azikho abanye bethi
zikhona le nqaba babethi
eyakhe umashongwe bethi
laba abanye ingaba khona ka
njani inqaba ngoba umashongwe

-khu ibizwa ngaye

UMashongwe iona ithuna lakhe liku klokohloko nje ngenxa yezimpi ngalenkathi kwaku busa uShaka. uMashongwe waye ngesi yoinduna kaShaka phoyena uShaka waye ngaku thandi uba umuntu abe yi ghawe enga khonze yina ngoba uMashongwe lona kuthiwa waye lighawe elikhulu lakwa Qwabe

Wamhlasela uShaka ehlasela uMashongwe balwa wehlulwa uMashongwe wabaleka ethi uya emhla nomhlathuzi kwabanye bakubo kodwa kafikanga impi kaShaka yamgwazela endleleni engaka fiki lapho waye ethi uya khona

Wafake uMashongwe kwasala igama lakhe

Kuthe kenxa sekwakha abelungu abafika kuqala babedi bezwa abantu bethi kukwelika Mashongwe noma bebuza nako babezwe

kuthiwa ke lezi nsizwa ngoku
phikisana kwazo zaze zaluwa
lezi nsizwa kuthiwa zazine
nkani zontathu ingekho ethelela
omunye amanzi
Lokhu ukuba
nenkani kangaka noma lezi
khulile zaze nziwa ukuzutha
nokuthokozela inkosi yako
kungafani nana mhlanje
lapho inkosi isifana nomuntu
nje ingaba leyo njalo yayi
ngafunelwa kafazi nezi ngane
yayi funelwa inkosi nesi
godhlo sayo kajakulisiwa
ukwenzela inkosi into enhle
ngoba abantu bakuqala
babe ngajakulisiwa isifazane
nezingane nemizi konke lokhu
bake ngakuthokozeli njengoba
behlezi nenkosi yako be khonze
ukukhuleka njalo ngaso sonke
isikhathi aba khuluma ngaso
nenkosi lokho kwaku benza
izinhliziyo zabo zi nothe.
kuthiwake kwathi nxa bengaye

kayi tholanga nai lamadoda
aye phikisana aye mathathu uzokufa
no nalumengwane kanye no
Khayisa wakwa Khumalo
babesho
ngoba uMashongwe yena kwaku indawo
yakhe ezazi zonke ingoni zehlathi
kunge lakhe kodwa kazange
ayithole ingqaba yoku casheia u Shaka
kwathi noma befuna beli
hamba phakathi kwaya nje ngo
kudhlinza kwa ko beli dhlinzela
ukuthi alinayo imigede emide
likhulu ukukhulu kalo alina
lusizo ezimpini beli hlathi
base bethi indidlinza ngoba
kuye ngoku dhlinza kwabo
kwaku umthetho wa kuqala
igama beli qanjwa ngezici
nengane izelwe ikiqanjwa ngento
ezalwe yenzeka noma umfazi
ehlushwa indoda ukeqamba
ngalokho kuku hlupheka kwa
khe nendoda yenze njalo nayo
iqamba ngeku bona kumfazi wayo
engaku thandiyo.

beyi thola lengaba kathi kuse manukwini ngoba kathi yayi nkulu kakhulu nempi yayi ngase iyi fihle ngisho iningi kanjani.

Futhi kuthiwa ingaba yayi ngeyodwa zazi ningi.

Kuthiwa kwathi nxa lezi nsizwa sezi thole ingaba ye nkosi yazi zajabula kakhulu zaye zatshela u Dabulamanzi ngoku jabula okukhulu no Dabulamanzi wathi kuhle ibongwe le ngaba enkulu kangaka wathi akugaywe utshwala bagaywa imizi yonke yakhona.

Kwamenywa izinsizwa ezethenjiwe kwahlatshwa izinkomo kwadliwa kwa phuzwa kubongwa njalo bathi ku bongwa ama dlozi osenzangakhona okhokho benkosi nkonke lemigidingo bayenzd bayenziswa uka bencsifiso

lapha edhlinza koyukela kwa phezulu amahlathi asedaze ne ntumeni izingqaba lezi zifunelwa inkosi uCetshwayo ngoba noma balwa akubehlukanisanga abazange bazondane futhi ngoba nalezo ezisentumeni sizwa kuthiwa kabe hamba boba thathu lezi zindawo kabazi hambi ngazi khathi sinye kuthiwa phela izinto zakwa zulu zaze nzima ngesinwe zinga xulwa xulwa nje ngisho into inge lutho ibi ye nzima kahle inakekelwe

kuthiwa

uCetshwayo waye ngahlali khona lapha waye hlala emuzini wakhe ngase mfolozi lokhu kwinza kwabo kabenzela ukuthi kuthi noma inkosi ivakeshele bona sekubela impi inga hlupheki ngoba phela izimpi kwazulu kwaku ikhona kudla okwa kudliwa izinqaba ezihhle bazi fica ehlathini ilubheke entumeni kuthiwa lapho

account of Qwabe incidents: (1) the meeting of peers with millet (uphoko). (2) origin of the name Mfengeni Nadmen who stole cattle from the mthethwa tribe (3) origin of the isithakazelo of mpangazitha.

Aesekeli Ntuli

ack 27/6/52

St Thomas School
Private Bag
Eshowe
3. 6. 50

Ngizoke ngithi fahla ngabakwa qwabe

Kuthiwa inkosi yakwa qwabe yayi lungile kwaku ngeyiyo inkosi ehlasela njalo ngaso sonke isikhathi nabantu kuthiwa bekuthi aba zokhonza kuye afike abaphathe kahle Inkosi yayi bathanda abantu bayo ijabuliswa ukuhlala nabo

Inkosi uphakathwayo icilwa ngoba eseyiswe ngenye inkosi Nokukhosi bakhona baku mangalisa ngoba amabele akhona kwaku uphokwe ngokunye uphoko lokutshwala ku mnandi kakhulu obuphuzwa isonto lonke bunga tshodile noku hlosana ... baba kwabo bulokhu ku qubeka nezinsuku buze buphele ku mnandi njalo bathi utshwala bo phoko kwaku tshwala obungakil kuthiwa be

PRODUCED BY THE
KILLIE CAMPBELL AFRICANA LIBRARY
FOR RESEARCH PURPOSES

soba inkosi yako iphile beyifisela okuhle njalo njalo

Inkosi yajabula kakhulu ukuzwa ubuhle ngamadoda aye sekele uLabulamanzi noma naye nenhliziyo embi inkosi yayingena ndaba naye yayithokozisiwa amadoda owaye hlezi nawo lamadoda inkosi yayiwethembile iwazisa.

Kuthiwa kemhla kwalelo langa kubongwa ingqaba insizwa zavumula sengathu ziye mpini zafaka amashoba azo zaphatha imidlelo yazo zathi nxa zigcina ukudla zagiya zigethuka kuthiwa zazithi nxa zigiya insizwa zingajabuli izalukazi zikhale zikhumbule abanye abafela empini kodwa yina izinsizwa zazibethokoza noma sekumunyu kanjani ezalukazini eseza hlala ziqatha umunyu ongaphelayo ngizo buya ngiqhubeke kulelandelayo ngisema lapho

yimina Ozonilobela njalo
Hezekiel Ntuli

nase tshwaleni bamabele nomu
mbila kuthiwa bwali fakwa nga
phezulu seluyi mithombo lona
selugo vubela, kancane nje kuthiwa
phela benza ukunika amandla
utshwala babo bungasheshi
buguge uphokwe njalo alugaywa
ematsheni aqanduliweyo lugaywa
ematsheni abutshelezi ngoba luncane
kakhulu lungaphansi kwamabele
luzi nhlamvu ezimnyama
kuthiwake beluthi nxa lugaywa
ematsheni aqanduliweyo lu
gqakazeke

Uphokwe lolu babe lwenza
yonke into abayithandayo kuthiwa
nalapho bephuma kolima
bafikele kulo balugaye baxotke
ngamanzi baphuze baphcke sebeke
/ badla lona baluphuze njalo alu
phekwanga kuthiwa kwaqwabe
lapha uphakathwayo yena wayekhonze
kakhulu abantu ethokoza nxa
ebabona bephuza ebajabulisa
abantu bakhe naye bemthanda
negama lo muzi wake kwaku

nwakuthi nxa kwenzekile ngenye inkathi inzingelo lena inga memekile kahle abantu bephuzile ukuyizwa sebezo bona ngoba ku thathwa imikonto nezi nduku nama shoba baifazane sesizozazela ukuthi kuyo zingelwa futhi akuzu ku khuluma bona omakoti kuzo bona amakhosikazi amadala ukuthi kenze utshwala obusheshayo ngoba phela imithombo yophoko lena ihlala imilile ilungiselwe no tshwala obukhulu lobutshwala bakwa qwabe benziwa nje bu phekwa ekuseni buphuzwe ntambama kunjalo nje impuphu yabo lobu kayi bondelwa eziko ifakwa amanzi abilayo iphansi ibisi vuthwa njalo ayi chithi sikhathi bese buphekwa buqedwe nxa sebu pholile seku vutshelwake kuthiwa kul kunele kuthelwe imithombo kubewuke ingweku sebuqede ukubila seku kanyewake sekuzo phuza ababuye kuzingela ukunumuza kwakwa qwabe lokho

Izinkomo olwazithatha kuqala kuthiwa lwabaleka nazo njalo lwaye lwazifaka kubo emuzini wenkosi yakubo uPhakathwayo lwazibeka maqede lwaphindela emuva lulande ezinye bathi bethi bayalulindela bahlangananalo bahlangananalo njalo selu dla izingwabi selu hamba phezulu kuthiwa lwanele lwababona nje lwaba gehxegehxeza nje kuthiwake kwathi kuyisuvana emakhaya kwase kukubi lwase lufika luzakela khona.

Kuthiwake inkosi uPhakathwayo waye hlabele phezulu enovalo lwezinkomo ezafika nohlanya lwake wase mema impi yake eyitshela ngalezi izinkomo ezidhliwe uhlanya kwa mthethwa wathi abahlale belindile njalo

Kuthiwa wase thumela kumashongwe wase zibisini uyena ababe hlasetisana naye umashongwe.

Semthandeni leli gama lisho
yona impilo yenkosi uphakathwayo
waye akelene No Dingiswayo indawo
zazi sikelene kuthiwake noma baba
kelene babe ngathandani kodwa ke
bengo jayele ukulwa njalo
kuthiwa ku hambe kwa hamba
kwavela uhlanya kwa qwabe
uhlanya lilobya kele keshe kwalako
Dingiswayo luya fika kalu
kulumi litho luziphangela
izinkomo nezimbuzi nezimvu
ku mhlake kutholakala leli
gama lokuthi eMpangweni
sekusho abadala bekhuza
abafana ukuthi bangayisi
impahla yabo ekuphangweni
le ndawo kuthiwa yabe ikade
ili dlelo lungaki bikho uhlanya
kwase kuba impangweni njalo
leli gama alangaphela
kuthi noma seku fika abamhlophe
nabo beloku bizwa impango
bona base behlulwa ukumisa
kahle kwase kuthiwa Empangeni
impangeni yalela ngesici sohlanja

lona kuthiwa waye nezinsizwa
izinamandla kakhulu iqaqa
lazo kwaku thiwa zimpisi
ezidli gazi ngomlomo

u Phakathwayo lona umtshela nje umashongwe uthi kahlale azi ukuthi baphezu kwe ndaba enkulu uhlanya lubenzile lwaphanga izinkomo zabantu kanti kuthiwa qa abazange bazilandele njalo ngoba babesaba uhlanya kwathi noma selufile abangabe besazi kumbula ezahambayo

Kwahamba kwahamba wabona uPhakathwayo ukuthi abasenakuza waye sebahleka esithi abasafikile ukulanda izinkomo zako wo sesizathola isithakazelo sethu esithi phangazitha ngoba nami benge ngenile wasethi isithopho seko thiwa mpangazitha njengoba na namhlanje kusashiwo njalo ukuthi mpangazitha lokhu kwenziwa ngoba abantu base ndulo babe sojayele isizulu

esilukhuni nesiqokothayo bekwala noma bethi baya hlonipha kuthiwa ukukhulu ma kwabo bekungezwakali njengoba nanamhlanje isekhona insilelana yabo nxa umuntu wakwazulu esehlonipha asizwa thina bana mhlanje kuyabe sengathi bakhuluma ulimi esingaluzwayo

kuthiwake ukunumuza ~~kwakwa~~ gwabe kwaze kwaqedwa uShaka yena owali butha izwe walenza labalinye.

kuthiwa ababuyange babusi ngolidala ukhezo njengoba babebusa endulo

ngisema lapho ngobuye ngiqhubi

yimina
Owenu
Hezekiel Ntuli